



L'Informateur

Publication, May 1, 2018



A message from the Mayor

Dear citizens:

The Town of New Richmond has a busy schedule planned for the late spring and summer seasons. Firstly, I would like to remind you that a waste water pumping station and close to 475 meters of water and sewerage pipes in the Black Cape sector will be repaired in the next few months. Even though the cost for this project is higher than initially planned, we are confident that it will be completed in the very near future. We are working with the Ministry of Municipal Affairs to find the necessary financing for the project.

This work, that is a requirement by the Ministry of the Environment, will allow us to proceed with the extension of our water and sewerage network and the Avenue des Érables. We are currently in the tendering process for this project.

There will be repairs to a section of close to 770 meters of the Saint-Edgar Road between the Raymer fish market and Fabrication Delta. We are currently in the tendering process for this project that will be eligible for a subsidy from the Ministry of Transports.

We have also launched studies concerning the renovation of our arena. At the end of the summer season, we will consult the population about this facility. The preliminary study will begin soon and will identify the costs associated with the renovation of this infrastructure. The *Centre d'initiation à la recherche et d'aide au développement durable (CIRADD)* of the *Cégep de la Gaspésie et des Îles* will also complete a parallel study concerning the evolution of sports and recreation needs of clients and future clients that will help our community to make the right decisions concerning this major infrastructure.

All of this work is an integral part of our 2018-2020 capital expenditures program that was adopted along with the 2018 budget and that will set the tone for the next few years. I would like to remind you that your Municipal Council will present its strategic plan of action for 2018-2022 at 19:00 on May 28th at the *Salle de spectacles régionale Desjardins* of New Richmond. We are striving to attain a plan that will meet the expectations of our citizens and that will respect our paying capacity.

Finally, I would like to invite everyone to attend the presentation of the consolidated financial statements of the Town of New Richmond during the regular Council on May 7th at 20:00. The professionals from the firm of Raymond, Chabot, Grant, Thornton will be in attendance to present the statements in a clear and straightforward manner.

I sincerely hope that we will have a beautiful spring. It will soon be time to clean and prepare our properties for summer. I would like to encourage everyone to pay particular attention to the embellishment of our Town. The cleanliness and the beauty of our public spaces and our streets are very important for New Richmond. Let's work together to make our slogan «*New Richmond, a town to experience!*» relevant.

Until next time,

Éric Dubé, Mayor



www.villeneuve-richmond.com

TOWN HALL AND CLERK'S OFFICE

Please note that municipal notices are published (in French) on the Town of New Richmond's website at www.villeneuve-richmond.com.

PUBLIC NOTICE

(Section 105.1 – Cities and Towns Act of Quebec)

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that pursuant to Section 105.1 of the Cities and Towns Act of Quebec, the Municipal Council of the Town of New Richmond will receive the Financial Statements and the Auditor's Report for the fiscal year ending on December 31, 2017 at a regular meeting to be held on **May 7, 2018** in the Council Chambers situated at 99, place Suzanne-Guité, New Richmond.



Given in New Richmond,
This 9th day of April 2018

Céline LeBlanc
Town Clerk

PUBLIC NOTICE

Application for a minor variance from the Town Planning By-laws of the Town of New Richmond

To the taxpayers of the above-mentioned municipality, public notice is hereby given that there will be a regular meeting of the Council of the Town of New Richmond on **May 7, 2018 at 20:00**. During this meeting, the Municipal Council will hear all persons and organizations who wish to comment on the following application for a minor variance:

125 - 9^e Avenue

In order to render the property conform to the following articles of the Zoning By-law 927-13:

Article 5.5.3.1 :

Accept a total floor area for a secondary building of 67 square metres, instead of the 53 metres prescribed.

197 - 3^e Rang Est

In order to render the property conform to the following articles of the Zoning By-law 927-13:

Article 10.2.2.4 :

Accept that a secondary building be constructed in the front yard at a distance of 3,85 metres from the public road, instead of the 9 metres prescribed.



Given in New Richmond,
This 10th day of April 2018

Céline LeBlanc
Town Clerk

Regular Council meeting :

The next regular Council meeting will be held at the Town Hall, 99, place Suzanne-Guité, beginning at 20:00 on Monday, May 7, 2018.

Statutory Holiday—Administrative offices

Please note that the administrative offices will be closed on Monday, May 21, 2018 for the Patriots Day holiday.

PUBLIC NOTICE

Application for a minor variance from the Town Planning By-laws of the Town of New Richmond

To the taxpayers of the above-mentioned municipality, public notice is hereby given that there will be a regular meeting of the Council of the Town of New Richmond on **May 7, 2018 at 20:00**. During this meeting, the Municipal Council will hear all persons and organizations who wish to comment on the following application for a minor variance:

119 - 9^e Avenue

In order to render the property conform to the following articles of the Zoning By-law 927-13:

Article 5.1 :

Accept that the primary residence be constructed at a distance of 5,27 metres from the front back-up margin, instead of the prescribed 6,0 metres.

Article 5.5.2 :

Accept that the secondary building (garage) be constructed at a distance of 1,70 metres from the primary building, instead of the prescribed 4,00 metres.



Given in New Richmond,
This 28th day of March 2018

Céline LeBlanc
Town Clerk

ENACTMENT NOTICE

Enactment Notice for By-law 1050-18

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk of the Town of New Richmond, that the Municipal Council adopted the following by-law at a regular meeting held on April 9, 2018:

By-law 1050-18 relative to the remuneration of elected municipal officers and authorizing the payment of a transition allowance to the Mayor and repealing By-laws 965-14 and 1019-16

By-law 1050-18 has been deposited at the Municipal Office where all interested persons may examine it during regular business hours. The said by-law comes into effect in accordance with the Law.



Given in New Richmond,
This 11th day of April 2018

Céline LeBlanc
Town Clerk

Réserve naturelle de l'estuaire de la rivière Petite-Cascapédia (Little Cascapédia River Estuary Natural Reserve) – Public Information Meeting

The Town of New Richmond and the *Comité ZIP Gaspésie* would like to invite the population to a public information meeting concerning future projects in the Little Cascapédia River Estuary Natural Reserve.

Date: Thursday, May 3, 2018 at 19:00
Location: Lobby of the *Salle de spectacles régionale Desjardins* of New Richmond (101, Place Suzanne-Guité)

The *Comité ZIP Gaspésie* will present a project for the restoration of the Little Cascapédia River Estuary that will change the path of the Rotary walking trails.

GARBAGE COLLECTION SCHEDULE

MAY 2018

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Residual materials Recyclable materials

Collection of large items : May 15 & 16, 2018

This special pick-up will allow you to dispose of everything that does not fit in your garbage container. Objects must be separated and placed in piles according to the following categories and not mixed up. The objects must be placed at the road before 6:00 AM. Employees will not separate items during this special collection.

There are objects that are not accepted by the landfill site, if the objects are not separated and placed haphazardly in a trailer or if they are not placed at the road, **they will not be picked up**. All articles must absolutely be placed at the street (before 6:00 AM) on Tuesday May 15 and not Wednesday 16 (because they will not be picked up).

Categories of large items:

METAL	NON-METALLIC ITEMS
Household appliances: stoves, refrigerators, freezers, washers and dryers; Bathtubs; Non-contaminated empty reservoirs with a maximum of 1 100 litres; Pool pumps; Antennas, ramps, springboards and other similar long metal items.	Furniture; Rugs, floor covering; Showers, sinks, toilets, above ground pool liners; Branches, wood posts and other similar rigid long wooden objects measuring more than one (1) metre that are attached together.

ELECTRONIC PRODUCTS:

You can recuperate electronic products (televisions, computers, computer screens, tablets, printers, cell phones, ink cartridges, scanners, video games, etc.) by taking them to the container that the Town of New Richmond container has available to you at all times and that is located at the Municipal Garage (128 Boulevard Perron East. All other types of waste materials, such as construction materials, bulk materials, ground, rocks, etc, must be taken directly to the landfill site in Saint-Alphonse.

A PAINT RECYCLING SERVICE IS NOW AVAILABLE

A container is now accessible at the Municipal Garage from Monday to Friday from 7:00 to 16:00. This partnership is an important element in the management of residual materials, in compliance with the [Town's Sustainable Development Policy](#).

JUNE 2018

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30



Town Planning Regulations

Don't forget to obtain the necessary permits for the construction of a garage, a forestry shelter, a cottage, etc... We will be completing an inspection throughout the territory of the Town of New Richmond in the next few months.

Municipal tax bills : Here are the dates for the 2018 municipal tax bills installments:

May 31, 2018	July 16, 2018
August 30, 2018	October 15, 2018

Don't wait until the last minute!!

You have several options for the payment of your municipal taxes:

In person at the Town Hall: payment by cash, cheque, debit card or you can sign up for preauthorized payments (direct withdrawal);
By mail: send a series of post-dated cheques (please attach coupons);

By Internet: via your financial institution, please note that if you have one than one property, you must register the file number (matricule) for each one.

The date of reception of your payment is considered for the calculation of interest on the balance if necessary. **The Town is not responsible for postal or bank delays.** The first time we receive your payment past the due date (or a partial payment), interest and penalties are only calculated on the overdue instalment. If you make late payments twice in the same year, you automatically lose the right to instalments without interest and penalties, that is to say that interest and penalties are charged on the **outstanding balance**, in accordance with By-law 760-03. Visit our website at www.villeneuve-richmond.com to consult By-law 760-03 (in French only). Please do not hesitate to contact the Taxation Department to make a change of address or for additional information. You can contact us by telephone: 418 392-7000, extension 9221 or by email to: taxation@villeneuve-richmond.com.

Fire Permits

Spring has arrived and the risks associated with grass fires are also present. Please be careful when burning branches and wood. You must obtain a burning permit from the Fire Department by calling 418 392-3566.



**SPORT LEISURE
"FLASH ACTION"**

BRUCE-RITCHIE POOL - SCHEDULE

	Lengths	Morning Swim (16+)	Open Swimming	Adults
Sunday			14:00-15:30	
Monday	6:00-7:30			
Tuesday		8:00-9:30	9:30-10:30	19:00-20:30
Wednesday	6:00-7:30			
Thursday				19:00-20:30
Friday	6:00-7:30	9:00-10:30	16:30-18:00/ 19:00-20:30	
Saturday			14:00-15:30	

Gymnasium... Badminton
Please note that you can play Badminton on Mondays and Wednesdays from 19:30 to 22:00 at the Bois-Vivant gymnasium at a cost of 4\$. Everyone is welcome.



**VIEUX-COUVENT
LIBRARY**

Early-learning reading activity
(Biblio Bambins)
For toddlers 2 to 5 years of age
Wednesday, May 9, 2018 at 10:00
FREE!

Ça suffit, bonne nuit!

Gratuit

Biblio Bambins

Bibliothèque
NEW RICHMOND

SHAVE YOUR HEAD FOR HOPE FOR GPAC

OGPAC The **SHAVE YOUR HEAD FOR HOPE** activity to raise funds for OGPAC will take place on: **Saturday, June 2, 2018 at the Carrefour Baie-des-Chaleurs Shopping Center in New Richmond, beginning at 13:00.** Cindy Bujold will be the animator and Sonorisation J.R.F. will provide music. For more information, contact OGPAC at 418 759-5050 or at 1-888-924-5050. You can make a donation to this activity on our Facebook page.



National Patriots' Day Holiday
The library will be closed on Saturday, May 16, 2018.

Sunday, May 20, 2018 at 10:00

An instruction manual concerning CHICKENS

Information workshop with Marie-France Leclerc of the *Ferme Repr'O de la Baie Care*, feeding, health, chicken coops, hints and advice

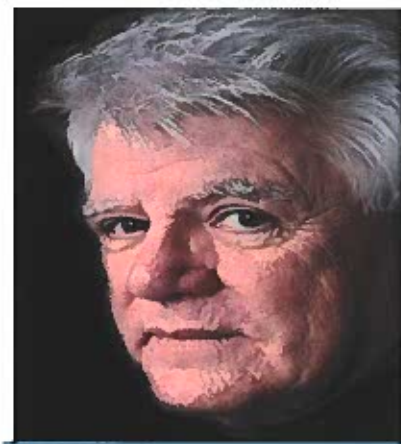


GRATUIT

Pour toute la famille

Free for the whole family
At the *Vieux-Couvent Library*

Bibliothèque du Vieux-Couvent
Venez vivre une expérience littéraire en direct



Meet the author
On Saturday, May 26, 2018 come to the library at 10:00 to meet Richard Ste-Marie an author of police thrillers. Participate in a live literary experience.



PLEASE NOTE



Here is the list of the winners of the New Richmond Rotary Club's Lucky Calendar for the month of March 2018:

March 1 to 3, 2018		
1289	Guyline Bujold, St-Siméon	25 \$
1296	Jerry Legouffe, Cascapédia-St-Jules	25 \$
1145	Serge Leblanc, New Richmond	25 \$
Week of March 4, 2018		
1193	Benoit Arsenaault, Caplan	25 \$
1176	Line Cormier, New Richmond	25 \$
1543	O.G.P.A.C. Maria	25 \$
1438	David Sawyer, New Richmond	25 \$
1073	Mutual Aid, Cascapédia-St-Jules	25 \$
1205	Jean-Paul St-Onge, New Richmond	25 \$
1451	Gaby Genest, New Richmond	25 \$
Week of March 11, 2018		
1022	Burne Gilker, New Carlisle	25 \$
1326	Danny Allard, Carleton-sur-Mer	25 \$
1474	Julien Doucet, Carleton-sur-Mer	25 \$
1166	Martine Cyr, New Richmond	25 \$
1385	Thérèse Cyr, Delson	25 \$
1409	Martin J. Landry, Ste-Marie-de-Beauce	500 \$ (March 16 th)
1222	Félix Cyr, New Richmond	25 \$
Week of March 18, 2018		
1089	Marguerite Valdron, New Richmond	25 \$
1157	Lucette Bourdages, Bonaventure	25 \$
1703	Jules Cyr, New Richmond	25 \$
1424	Marc-André Pineault, Rimouski	25 \$
1309	Marcella Arsenaault, New Richmond	25 \$
1411	Geneviève Poirier, New Richmond	25 \$
1064	Bernard Thibodeau, Maria	25 \$
Week of March 25, 2018		
1153	Michel Cyr, New Richmond	25 \$
1814	Carole Smith, New Richmond	25 \$
1670	Marie-Rose Arsenaault, Longueuil	25 \$
1545	Nathalie Fillion, New Richmond	25 \$
1167	Pascal Poirier, Carleton-sur-Mer	25 \$
1097	Jean-Claude Blanchard, New Richmond	25 \$
1108	Gilles Gagné, Carleton-sur-Mer	100 \$ (March 31 st)

The Youth Center

Even though we still have a lot of snow, spring is approaching and like many other community organizations, we are in the final sprint before the summer season. Once again, we were very busy over the past year. Examples include a trip to New York, activities, Youth Centers Week and new members! The 2018 is also off to a good start. You will see our youth members in various locations this summer during our fund-raising campaign. Financing is of primary importance to our Youth Center in order to adequately respond to the needs of our youth and as you well know, our youth are our priority. Until Mother Nature decides to send us warmer weather, we are in the process of preparing our Annual General Meeting. An invitation will soon be sent out and we hope that you will attend. In the meantime, we are doing our spring cleaning at the Center and we hope to see you soon! In closing, here is a reminder concerning our schedule :

Tuesday : 13:00 to 15:30 (Secondary 1 & 2)

Thursday : 18:00 to 21:00

Friday : 18:00 to 19:30 (ages 11-12 only)

19:30 to 23:00 (ages 12-17)

Saturday : 18:00 to 23:00

In addition, please note that it is now possible to rent the Youth Center. If you require additional information, do not hesitate to contact us at 418 392-5377 or send an email to rdjnr@globetrotter.net.



Défi on roule pour toi!

June 2, 2018 at 15:00 at Taylor's Point Park ...

Join the cyclists of the « On roule pour toi » bike challenge. They will travel 600 km from Lévis to New Richmond to raise funds for suicide prevention.

Show by the *Fins Renards* at 17:30

Cyclists will arrive around 18:30 and the show will then continue.

Inflatable games, make-up and animation for children!

Biking at Taylor's Point

Hot dogs and much more ...

For information or to make a donation: www.onroulepourtoi.com or the

THE GREEN CONTAINER CHALLENGE

Would you like to do something quick and practical that would contribute to improving the quality of the environment?

Why not start by managing your garbage?

Although they did not realize it, our ancestors composted in the past: vegetable scraps were returned to the garden. Today, these organic materials are too often dumped in the garbage can!

In addition to missing out on enriching the soil with these nutrients, we are adding to the huge amount of garbage that is buried in landfill sites and to an increase in the costs for municipalities.

So, what can we do? Composting will become obligatory for all municipalities in Quebec in 2020. However, you can begin to compost now!

This is the reason why we are issuing a challenge: « The Green Container Challenge ».

1. If you haven't already started, begin composting now. Your garden and your flowers will be resplendent.

2. Change your consumption habits by avoiding excess packaging of products.

By applying these two simple suggestions, will you be able to place your green container at the road only once each month? Everyone who has taken this challenge so far has succeeded. So, if you decide to take the challenge, send an email to tell us about your experience or your problems... The Sustainable Development Citizen Committee would like to inspire a movement to reduce garbage for both the tangible results and to change the daily life of citizens in New Richmond.

Are you inspired? Encourage your family and friends to participate in the challenge with you. This simple gesture by citizens could eventually have a huge impact. Together, we can make a difference. ...

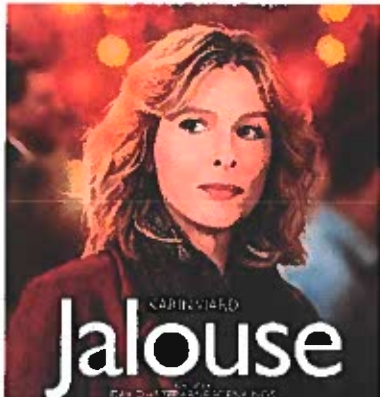
In addition to its role of vigilance, the Sustainable Development Citizen Committee would like to promote and explain the importance of sustainable development to citizens, interested parties and entrepreneurs in the municipality. For more information, contact the Sustainable Development Citizen Committee by email: fbujold@villenewrichmond.com.



Ciné Bobine présente

Salle de spectacles régionale Desjardins

Admission : Adulte 9\$ - Étudiant 5\$



Mercredi 2 mai à 20 h

JALOUSE

Une comédie dramatique de Stéphane Foenkinos et David Foenkinos

France | 2018 | 1 h 47

Avec Karin Viard, Dara Tombroff et Anne Dorval

Enseignante divorcée qui a toujours été au petit soin avec sa fille, Nathalie devient soudainement jalouse malade. Sa première victime est sa propre progéniture, une magnifique danseuse classique qui a du talent à revendre. Puis c'est son ex-mari et son amoureuse qui s'attirent ses foudres. Même sa meilleure amie y passe. De quoi repousser les prétendants potentiels.



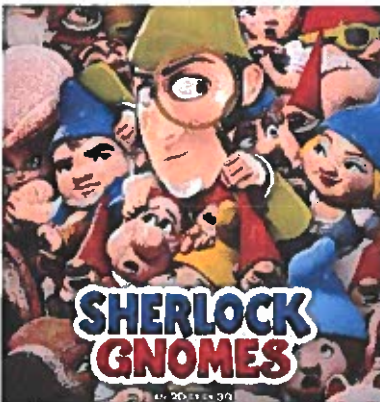
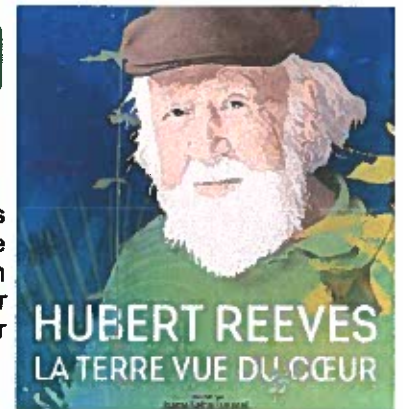
Mercredi 16 mai à 20 h

LA TERRE VUE DU CŒUR

Un documentaire de Iolande Cadrin-Rossignol

Québec | 2018 | 1 h 31

Depuis plus de vingt ans, Hubert Reeves met toute sa science, tout son poids médiatique, et toute son énergie au service d'une seule cause : la préservation et le renouveau de la biodiversité. Ce film nous offre une occasion unique de partager son émerveillement sans cesse renouvelé pour la Vie, son engagement pour un avenir plus harmonieux, tout en donnant la juste mesure de la lutte sans merci à mener pour y arriver.



Dimanche 20 mai à 14 h

SHERLOCK GNOMES

Un film d'animation de Jamie Demetriou et Mary J. Blige

États-Unis, Grande-Bretagne | 2018 | 1 h 26

Avec les voix de James McAvoy, Emily Blunt et Johnny Depp

Après avoir déménagé à Londres avec leurs familles et amis, Gnoméo et Juliette découvrent avec effroi que leurs proches ont été kidnappés. Ils font alors appel à Sherlock Gnomes et son fidèle acolyte Watson afin de résoudre le mystère autour de leur disparition. Résolus à ne pas rester les bras croisés pendant que Sherlock farfouille la ville, ils décident d'assister le célèbre détective privé dans son enquête.



En juin | Date à confirmer

LA BOLDUC

Un drame biographique de François Bouvier

Québec | 2018 | 1 h 43

Avec Debbie Lynch-White, Émile Proulx-Cloutier et Rose-Marie Perreault

Peu de temps après que Mary Travers ait rencontré Édouard Bolduc, ils se sont mariés et ont commencé à fonder une famille. Quand Édouard perd son emploi à l'usine, Mary accepte de remplacer un violoniste dans une soirée folklorique. La jeune femme connaît rapidement le succès dans un Québec en plein changement, qui vit ses premiers élans de la lutte pour les droits de la femme.





JEAN-THOMAS JOBIN

Apprendre à s'aimer

Vendredi 11 mai - 20 h - 30 \$

Après le succès indéniable de ses deux premiers spectacles, où 85 000 spectateurs ont ri aux larmes, l'humoriste connu pour son sens aigu de l'absurde remonte sur scène pour pousser le ridicule au-delà de toutes limites.

Associé : Caisse Desjardins de New Richmond



KEVIN PARENT

Kanji

Samedi 19 mai - 20 h - 35 \$

Armé de ses guitares et de son harmonica, il y dévoilera les chansons de son nouvel album *Kanji* ainsi que plusieurs de ses plus grands succès. En duo avec son complice Michel Roy à la batterie.

Associé : Subaru New Richmond



Le Cabaret

Places limitées
En admission générale
[Billets non numérotés]




HARVEST

Hommage acoustique à Neil Young

Vendredi 25 mai - 20 h - 28 \$

Harvest c'est Jean-Claude Mirandette (Les Charbonniers de l'enfer) et Alain Lépine qui partagent leur amour du répertoire de Neil Young en revisitant 40 années de l'œuvre de ce grand compositeur.

Associé : Restaurant Au Fin Gourmet

ACCÉDEZ À L'EXTRAORDINAIRE!



LOUEZ NOS SALLES

et donnez une nouvelle dimension à vos événements petits et grands.

GALA | SPECTACLE-BÉNÉFICE | LANCEMENT
CONFÉRENCE | FORMATION | FÊTE PRIVÉE



Billetterie

99, place Suzanne-Guité, New Richmond (Québec) G0C 2B0

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi de 13 h 30 à 17 h 30
Jusqu'à 20 h les soirs de spectacle

Pour les spectacles présentés la fin de semaine

À 13 h pour les spectacles de 14 h

À 16 h pour les spectacles de 20 h

Pour le cinéma

Une heure avant la projection

Infos et achat

En ligne : www.spectaclesnewrichmond.com

418 392-4238

 [spectaclesnewrichmond](https://www.facebook.com/spectaclesnewrichmond)



Salle de spectacles régionale

Desjardins

de New Richmond

Nos salles et nos équipements d'une qualité supérieure sauront répondre à vos besoins et à votre budget. N'hésitez pas à nous contacter, notre équipe de professionnels saura vous conseiller.

418 392-4238, poste 4